Aman “eaux”

Voir : Animisme, Eau, Mythologie.

S. Chaker

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/2461>

DOI : [10.4000/encyclopedieberbere.2461](https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.2461)

ISSN : 2262-7197

Éditeur

Peeters Publishers

Édition imprimée

Date de publication : 1 septembre 1986

Pagination : 558-559

ISBN : 2-85744-282-3

ISSN : 1015-7344

Référence électronique

S. Chaker, « Aman “eaux” », *Encyclopédie berbère* [En ligne], 4 | 1986, document A179, mis en ligne le 01 décembre 2012, consulté le 15 octobre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/2461> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.2461>

Ce document a été généré automatiquement le 15 octobre 2020.

© Tous droits réservés

Aman “eaux”

Voir : Animisme, Eau, Mythologie.

S. Chaker

- 1 Terme pan-berbère, usité dans tous les dialectes. Il s’agit d’un pluriel *tantum* (pluriel sans singulier ; il commande un accord de pluriel). Il est partout réalisé (*amān*), avec la seconde voyelle nettement longue, sauf dans les parlers orientaux (touaregs, ghadames...) qui font (*āman*).
- 2 La base consonantique de ce mot (*M*) est certainement issue — comme l’attestent la voyelle constante d’état d’annexion (*waman*) et la forme du suffixe de pluriel (*-an*)- d’une racine plus étoffée qui comportait deux consonnes faibles supplémentaires (à l’initiale et en finale), probablement les semi-consonnes /y/et /w/(*YMW) et/ou la laryngale /h/ (*HMH) (cf. K. G. Prasse, 1974, p. 410).
Aman — qui n’est pas un emprunt, ni à l’arabe (*ma’*) ni à une langue sémitique plus ancienne — appartient à l’évidence au fonds lexical chamito-sémitique.
- 3 Comme dans toutes les civilisations méditerranéennes, l’eau est investie chez les Berbères d’un grand nombre de valeurs symboliques, de nature diverse.
Aman est d’abord synonyme de vie et de possibilité de survie : Touareg : *aman*, *iman* = « l’eau c’est (la possibilité d’existence de) l’être humain ».
- 4 *Aman* est aussi associé aux idées de droiture, pureté, vérité :
Kabyle : *tidet am_waman* = « la vérité est comme l’eau » ; *tidet tegezzem am_waman* = « la vérité coupe comme l’eau » (elle file tout droit) ; *aman*, *d laman* = « l’eau est (signe de) sécurité et confiance ».
- 5 En touareg, *aman* désigne même la qualité de l’acier d’une arme blanche (tranchant de l’épée...) (Foucauld, IV, p. 1139).
- 6 Dans la culture traditionnelle, notamment dans la littérature, l’eau est double et l’on y oppose souvent :
 - les eaux dormantes (fontaines, mares...), associées à l’univers féminin, monde chthonien, habitat de l’hydre,
 - les eaux courantes (torrents, rivières), symbole masculin de force extériorisée et

dynamique qui traverse le territoire et le fertilise. (Sur cette question, voir les articles récents de T. Yacine et M. Virolle-Souibes).

- 7 Dans les croyances anciennes, l'eau est dotée de personnalité et de vie et elle est censée ne jamais dormir. On en retrouve des traces nettes dans diverses expressions provenant de zones éloignées l'une de l'autre :

Maroc central (tamazixt)

Adday teyli tafukt

Quand le soleil se couche,

Da gganen k°el inselmen

Tous les êtres humains se reposent

γas nekk d waman

Sauf moi et l'eau

Ami tsul tahuft

Dont l'errance est sans fin.

(D'après M. Mammeri, 1967).

Kabyle :

Kulši yeggan, ala tabenemmet d waman = « Tout (ce qui existe) dort, sauf la rancune et l'eau ». (Notation personnelle et Dallet, 1982, p. 211.)

- 8 Au Mzab, le syntagme *A(y)t waman* (et le sing. *egg°waman < u-waman*), « les gens (d'au-delà) des eaux », désigne les Européens (Delheure, 1984, p. 114).

BIBLIOGRAPHIE

Voir : Animisme, Eau, Mythologie.

DALLET J.-M., *Dictionnaire kabyle-français*, Paris, SELAF, 1982, p. 479.

DELHEURE J., *Dictionnaire mozabite-français*, Paris, SELAF, 1984, p. 114.

FOUCAULD Ch. de, *Dictionnaire touareg-français*, Paris, 1951-52, vol. III, p. 1139.

MAMMERI M., *Précis de grammaire berbère*, Alger 1967, ronéotypé.

PRASSE K. G., *Manuel de grammaire touarègue (tahaggart)*, Copenhague, 1972-74, vol. 3, 1974, « Le nom ».

VIROLLE-SOUIBES M., « Eaux de la terre, eaux du ciel. De quelques rituels et représentations hydriques au Maghreb », *Présence de femmes*, Alger, 3, 1985, p. 80-133.

YACINE T., « L'eau dans la littérature orale kabyle », *Bulletin du CRAPE*, Alger, 3, 1981, pp. 141-152.

YACINE T., « La conservation des savoirs par les femmes dans les groupes dominés... », *Cahiers de la Méditerranée*, Nice, 1983, pp. 15-27 (= *Actes des journées d'études, Bendor, 14, 15 et 16 mars 1981. Les savoirs dans les pays méditerranéens (XVI-XX^e siècle). Conservation, transmission et acquisition*).

INDEX

Mots-clés : Mythologie, Littérature orale